

2019 · VOLUME 57 · ISSUE 1

INTERNATIONAL REVIEW OF APPLIED LINGUISTICS IN LANGUAGE TEACHING IRAL

EDITORS

Peter Jordens

Max Planck Institute for Psycholinguistics
Nijmegen, The Netherlands
E-mail: peter.jordens@mpi.nl

Leah Roberts

University of York
United Kingdom
E-mail: leah.roberts@york.ac.uk

EDITORIAL ASSISTANT

Annie Clarke,

University of York,
E-Mail: anniejeclarke@gmail.com

**DE GRUYTER
MOUTON**

BOARD OF CONSULTING EDITORS

Kathleen Bailey, Monterey
Institute of International
Studies, USA

Inge Bartning, Stockholm
University, Sweden

Theo Bongaerts,
University of Nijmegen,
The Netherlands

Mirjam Broersma, Radboud
University Nijmegen,
The Netherlands

Susanne Carroll, University
of Potsdam, Germany

Aoju Chen, Utrecht
University, The Netherlands

Graham Crookes, University
of Hawaii, Honolulu, USA

Annick De Houwer,
University of Erfurt,
Germany

Christine Dimroth,
University of Münster,
Germany

Tess Fitzpatrick, Cardiff
University, UK

Aline Godfroid, Michigan
State University, USA

Nicholas Groom,
University of Birmingham,
UK

Marianne Gullberg, Center
for Languages and
Literature, Lund

University, Sweden

Pieter de Haan, Radboud
University, Nijmegen,
The Netherlands

Henriette Hendriks,
Research Centre for
English and Applied
Linguistics, Cambridge,
UK

Alex Housen, Free
University of Brussels,
Belgium

Allan James, University of
Klagenfurt, Austria

Eric Kellerman, Radboud
University,
The Netherlands

Keiko Koda, Carnegie
Mellon University,
Pittsburgh, USA

Patsy Lightbown,
Concordia University,
Montreal, Canada

Sarah Liszka, University
of Greenwich, UK

Emma Marsden, University
of York, UK

Paul Meara, Swansea
University, UK

Carmen Muñoz, University
of Barcelona, Spain

Rebecca Oxford,
University of Maryland,
USA

Peter Robinson, Aoyama
Gakuin University, Tokyo,
Japan

Sarah Schimke,
University of Osnabrück,
Germany

Yasuhiro Shirai, University
of Pittsburgh, USA

Danijela Trenkic,
University of York,
UK

Martha Young-Scholten,
Newcastle University,
UK

Johannes Wagner,
University of Southern
Denmark, Odense,
Denmark

Keiko Yoshioka,
University of Leiden,
The Netherlands

Boping Yuan, University
of Cambridge, UK

ABSTRACTED/INDEXED IN Baidu Scholar · BLL Bibliographie Linguistischer Literatur · CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure) · CNPIEC: cnpLINKer · Dimensions · EBSCO (relevant databases) · EBSCO Discovery Service · ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences) · Genamics JournalSeek · Google Scholar · IBR (International Bibliography of Reviews of Scholarly Literature in the Humanities and Social Sciences) · IBZ (International Bibliography of Periodical Literature in the Humanities and Social Sciences) · J-Gate · Journal Citation Reports/Social Sciences Edition · JournalTOCs · KESLI-NDSL (Korean National Discovery for Science Leaders) · Linguistic Bibliography · Linguistics Abstracts Online · Microsoft Academic · MLA International Bibliography · Naviga (Softweco) · Norwegian Register for Scientific Journals, Series and Publishers · Primo Central (ExLibris) · ProQuest (relevant databases) · Publons · QOAM (Quality Open Access Market) · ReadCube · SCImago (SJR) · SCOPUS · Sherpa/RoMEO · Summon (Serials Solutions/ProQuest) · TDNet · Ulrich's Periodicals Directory/ulrichsweb · WanFang Data · Web of Science: Arts & Humanities Citation Index; Current Contents/Arts & Humanities; Current Contents/Social and Behavioral Sciences; Social Sciences Citation Index · WorldCat (OCLC)

The publisher, together with the authors and editors, has taken great pains to ensure that all information presented in this work reflects the standard of knowledge at the time of publication. Despite careful manuscript preparation and proof correction, errors can nevertheless occur. Authors, editors and publisher disclaim all responsibility and for any errors or omissions or liability for the results obtained from use of the information, or parts thereof, contained in this work.

ISSN 0019-042X · e-ISSN 1613-4141

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open access, back volumes and orders are available online at www.degruyter.de/journals/iral/detail.cfm.

RESPONSIBLE EDITOR Leah Roberts, Department of Education, University of York, Heslington, York, YO10 5DD, United Kingdom, E-mail: leah.roberts@york.ac.uk

JOURNAL MANAGER Marie Aurich, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel.: +49 (0)30.260 05-229, Fax: +49 (0)30.260 05-250, Email: Marie.Aurich@degruyter.com

RESPONSIBLE FOR ADVERTISEMENTS Claudia Neumann, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel.: +49 (0)30 260 05-226, Fax: +49 (0)30 260 05-264, Email: anzeigen@degruyter.com

© 2019 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

TYPESETTING Integra Software Services Pvt. Ltd., Pondicherry, India

PRINTING Franz X. Stücker Druck und Verlag e.K., Ettenheim



Offenlegung der Inhaber und Beteiligungsverhältnisse gem. § 7a Abs. 1 Ziff. 1, Abs. 2 Ziff. 3 des Berliner Pressegesetzes: Die Gesellschafter der Walter de Gruyter GmbH sind: Cram, Gisela, Rentnerin, Berlin; Cram, Elsbeth, Pensionärin, Rosengarten-Alvesen; Cram, Dr. Georg-Martin, Unternehmens-Systemberater, Stadtbergen; Cram, Maike, Wien (Österreich); Cram, Jens, Mannheim; Cram, Ingrid, Betriebsleiterin, Tuxpan/Michoacan (Mexiko); Cram, Sabina, Mexico, DF (Mexiko); Cram, Silke, Wissenschaftlerin, Mexico DF (Mexiko); Cram, Björn, Aachen; Cram, Berit, Hamm; Cram-Gomez, Susana, Mexico DF (Mexiko); Cram-Heydrich, Walter, Mexico DF (Mexiko); Cram-Heydrich, Kurt, Angestellter, Mexico DF (Mexiko); Duvenbeck, Brigitta, Oberstudienrätin i.R., Bad Homburg; Gädeke, Gudula, M.A., Atemtherapeutin/Lehrerin, Tübingen; Gädeke, Martin, Einzelunternehmer, Ingolstadt; Gomez Cram, Arturo Walter, Global Key Account Manager, Bonn, Gomez Cram, Ingrid Arlene, Studentin, Mexico, DF (Mexiko), Gomez Cram, Robert, Student, Philadelphia, PA, USA, Lubasch, Dr. Annette, Ärztin, Berlin; Schütz, Dr. Christa, Ärztin, Mannheim; Schütz, Sonja, Berlin; Schütz, Juliane, Berlin; Schütz, Antje, Berlin; Schütz, Valentin, Mannheim; Seils, Dorothee, Apothekerin, Stuttgart; Seils, Gabriele, Journalistin, Berlin; Seils, Christoph, Journalist, Berlin; Siebert, John-Walter, Pfarrer, Oberstenfeld; Tran, Renate, Mediatorin, Zürich (Schweiz).

Contents

Special Issue: Applied Cognitive Linguistics to L2 acquisition and learning: research and convergence

Guest Editors: Reyes Llopis-García and Alberto Hijazo-Gascón

Editorial

Alberto Hijazo-Gascón and Reyes Llopis-García

Applied cognitive linguistics and foreign language learning. Introduction to the special issue — 1

Articles

Lucía Gómez Vicente

Description, acquisition and teaching of polysemous verbs: The case of *quedar* — 21

Meritxell Muñoz and Teresa Cadierno

Mr Bean exits the garage driving or does he drive out of the garage? Bidirectional transfer in the expression of Path — 45

Marina Anna Colasacco

A cognitive approach to teaching deictic motion verbs to German and Italian students of Spanish — 71

Iraide Ibarretxe-Antuñano and Fátima Cheikh-Khamis

“How to become a woman without turning into a Barbie”: Change-of-state verb constructions and their role in Spanish as a Foreign Language — 97

Francisco González-García

Exploring the pedagogical potential of vertical and horizontal relations in the constructicon: The case of the family of subjective-transitive constructions with *decir* in Spanish — 121